

平成30年12月吉日

山形県タイ友好協会 会員各位

山形県タイ友好協会  
会長 寒河江 浩二

### 「第一回訪タイミッション」のご案内

山形県タイ友好協会は本年11月5日(月)に皆様のご支援の下、順調なスタートを切ることができました。これからは協会としましてもタイとの交流の機会を増やし、山形県とタイの相互の発展に貢献して参ります。皆様からのご協力を宜しくお願い致します。

表題のとおり「第一回訪タイミッション」をご案内申し上げます。ミッションの詳細は同封致しましたチラシのとおりです。公式訪問やセミナー勉強会、タイの文化を知る視察等々のほか、今回は「第一回」を記念してタイ国第二の都市チェンマイにて桜の植樹(オプションツアー)なども計画しております。

『オール山形』による山形県タイ友好協会ベースの活動の第一歩として、是非とも多くの会員の皆様にご参加頂きますようお願い致します。

以上

#### お申込みに関するお問い合わせ

山新観光株式会社	TEL: 023-622-4555
山交観光株式会社	TEL: 023-641-4567
庄交トラベル	TEL: 0235-24-2550

#### 本件に関するお問い合わせ

荘内銀行地方創生部(山形県タイ友好協会事務局) 海外業務グループ 石井、榎  
TEL: 023-626-9050



# 山形県タイ友好協会 第1回訪タイミッション



山形県タイ友好協会会長  
山形新聞グループ経営会議議長  
山形新聞社代表取締役社長

寒河江 浩二

## 山形県タイ友好協会 会長ご挨拶

本年11月5日(月)山形県タイ友好協会が設立されました。244名に及ぶ会員の皆様と一緒にタイとの交流を通じて地域の活性化に貢献して参ります。

来年2月に山形県タイ友好協会主催による「第1回訪タイミッション」を実施します。タイ政府関係機関への公式訪問に始まり、観光や施設見学など、幅広い観点からの視察を行い、今後の交流の基盤構築を目指します。

皆様のご参加をお待ち致します。

旅行期間

2019年 2月2日(土)～2月7日(木) 6日間

大人おひとり様(2名1室利用)

旅行代金

217,000円 一人部屋追加代金  
35,000円(4泊)

※上記金額には往路の山形～羽田間の航空運賃、羽田前泊の宿泊(朝食付)料金、復路の羽田～山形間のJR料金、共通経費(15,000円)が含まれております。

お申込期限:12月21日(金)迄



主催／山形県タイ友好協会 共同企画／山新観光(株)・山交観光(株)・庄交トラベル

☎023-622-4555

☎023-641-4567

☎0235-24-2550



# 山形県タイ友好協会 第1回訪タイミッション

## 桜の植樹とは

最上川を中心に美しい桜並木づくりを目指す山形新聞、山形放送の8大事業「最上川さくら回廊」の海外の植樹式。さくら回廊事業は1996年に始まり、これまでに県内全35市町村と東松島市、海外版として中国、台湾、ブラジルにおいて累計総数約5,000本超を植樹しました。今回も友好の証に海外版として、チェンマイにて植樹を行います。

旅行期間 2019年 2月2日(土)～2月7日(木) 6日間

大人おひとり様(2名1室利用)

旅行代金 217,000円 一人部屋追加代金 35,000円(4泊)

※上記金額には往路の山形～羽田間の航空運賃、羽田前泊の宿泊(朝食付)料金、復路の羽田～山形間のJR料金、共通経費(15,000円)が含まれております。

### 旅行条件

- 最少催行人員/40名様
- 食事条件/朝食4回・昼食2回・夕食4回
- 添乗員/同行いたします。
- 利用予定運送機関/国際・タイ国際航空
- 利用予定ホテル/2名1室利用・部屋指定なし パンコク:プルマンパンコクホテルG クラスホテル利用
- ※別途費用: 燃油サーチャージ(エコノミー)約4,600円(2018年11月現在)・海外空港税約2,590円(2018年11月現在)・渡航手続き代行料4,320円・羽田空港利用料2,570円・出国税100円・国内便PFC290円はお申込時にお支払い下さい。
- 申込期限/12月21日(金)迄

## オプションツアー

- OPTION 1 桜植樹・チェンマイコース** [¥30,000]  
ホテル⇒ドンムアン空港⇒チェンマイ⇒植樹式典⇒昼食会⇒チェンマイ視察⇒チェンマイ⇒夕食⇒ホテル
- OPTION 2 バンコク近郊視察コース** [¥11,000] ホテル⇒アユタヤ遺跡⇒昼食会⇒日本人街跡⇒アユタヤ⇒市内視察/スクムビット・エンポリウム・富士スーパー等⇒夕食⇒ホテル
- OPTION 3 バンコク市内観光視察コース** [¥8,000]  
ホテル⇒王宮視察⇒昼食⇒ワットポー、ワットアルン⇒免税品店⇒ホテル
- OPTION 4 ゴルフプレーコース** [(仮)レイクウッドカントリークラブ、往復送迎、グリーンフィー、キャディーフィー含 ¥20,000]  
ホテル⇒スタート⇒昼食⇒ホテル

※オプションツアー不参加の方は、自由行動となります。

日次	スケジュール	食事	宿泊
1 2月2日(土)	夕方 おいしい山形空港 → 羽田空港 → 到着後、ホテルにご案内	朝: X 昼: X 夕: O	羽田
2 2月3日(日)	午前 ホテルにて朝食 → 羽田空港 → 午後 タイ/バンコク 到着後、専用車にてホテルへ	朝: O 昼: O 夕: O	バンコク
3 2月4日(月)	朝 ホテルにて朝食 → 公式訪問 タイ国政府観光庁、タイ国際航空本社、セミナー カンコン銀行「タイ経済情勢」	朝: O 昼: O 夕: O	バンコク
4 2月5日(火)	夜 日中訪問先+バンコク山形県人会のレセプションパーティー	朝: O 昼: O 夕: O	バンコク
5 2月6日(水)	朝 ホテルにて朝食 → オプションツアー 桜植樹・チェンマイコース(昼・夕食付き) ②バンコク近郊視察コース(昼・夕食付き)	朝: O 昼: X 夕: X	バンコク
6 2月7日(木)	朝 ホテルにて朝食 → オプションツアー ③バンコク市内観光視察コース ④ゴルフプレーコース	朝: O 昼: X 夕: O	バンコク
	夕食: 参加者での最後の交流会		
	夜 ホテル、レイトチェックアウト(18:00) → バンコク空港 → 羽田空港		
	朝 羽田空港着後、東京駅へ移動 → 山形新幹線由山形へ		

### ＜旅行条件＞(要約) ※詳しく旅行条件を説明した書面をお送りしております。事前にご確認ください。

- 募集型企画旅行契約:この旅行は、山新観光株式会社(以下「当社」といいます。)が企画・募集・実施する旅行であり、旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。旅行契約の内容・条件は、パンフレット等や旅行条件書(ご案内とご注意も含む)と確定書面(最終日程表)及び当社旅行業約款(特別補償規程を含む)によります。※団体・グループの代表者を契約責任者とする場合を含みます。
- 旅行契約の申込方法と成立時期:当社は電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段による旅行契約の申込みを受け付けることがあります。この場合、契約は予約の時点で成立しております。当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して3日以内に申込書の提出と下記の申込金のお支払いをしていただきます。この期間内に上記の手続きをされない場合は申込みがなかったものとして取扱います。ご来店の場合、当社所定の旅行申込書に記載の上、下記の申込金を添えて申込みいただきます。旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し申込金を受領したときに成立します。(申込金は、旅行代金・取消料・違約金のそれぞれ一部及び全部として取扱います。)
- 基本旅行代金に含まれるもの:運送機関の運賃と料金/航空・船舶・鉄道等の日程表に記載された全行程運賃・料金(原則、航空機の場合はエコミークラスを利用します。その他はコースにより等級が異なります。)、宿泊料金/宿泊機関の料金及び税・サービス料(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。)、食料・飲料・移動時の乗車料金等、団体行動中のチップ、手荷物運搬料金(お一人様20kg以内が原則)、添乗員同行の費用(同行する場合のみ)、航空保険料(必要な場合) ※これらの費用はお客様の都合により、一部利用されなくても原則として払戻しは致しません。
- 基本旅行代金に含まれないもの:前項の外は基本旅行代金に含まれていません。(超過手荷物料金(規定の重量、容積、個数を超える分について)、飲物代、クリーニング代、電報・電話等の通信費、ホテルのルームボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食費、個人的性質の諸費用及び税・サービス料、傷害・疾病に関する治療費、渡航手続諸費用(旅券印紙代、証紙代、査証料、予防接種等)、海外旅行保険料、渡航手続取扱料金、日本国内の旅客サービス施設使用料(空港施設使用料)、日本国内における自宅から集合場所までの送迎・宿泊費用等、希望者の方参加するオプションツアーの旅行代金、追加旅行代金、旅行日程に明示した都市の空港諸税、運送機関の課す付加運賃・料金、同伴者の全同行費用、その他有料施設、等。)

- 旅行契約内容・代金の変更:当社が関与し得ない事由等から旅行内容・旅行代金の変更をすることがあります。詳細は旅行条件書・当社旅行業約款によります。
- 当社の責任と特別補償:当社または手配代行者が故意または過失によりお客様に損害を与えた時や旅行参加中の事故により生命・身体・手荷物に被った一定の損害について、補償をすることがあります。但し、いずれの場合も対象外の当社が補償しない内容・免責があります。詳細は旅行条件書・当社旅行業約款(特別補償規程を含む)・支払限度額(有)によります。
- 旅程保証:当社は旅行契約内容の重要な変更が生じた場合は、基準旅行代金に15%を限度として変更補償金を支払います。対象となる変更内容・額は、旅行条件書・当社旅行業約款によります。
- 確定書面(最終日程表):ご出発の前日から7日前(特定の場合は当日)までにお渡し致します。
- 個人情報について:当社及び受託旅行業者は、旅行申込みの際、申込書に記載いただいたお客様の個人情報(氏名、住所、電話番号、メールアドレス、パスポート内容など)について、お客様との間の連絡・発送、旅行における運送、宿泊機関等の提供するサービス・手配のための手続に必要な範囲内で利用させていただきます。詳細は当社ホームページまたは旅行条件書等によります。
- ご旅行取消料について:旅行契約の成立後、お客様の都合で契約を解除される場合は取消料を申し受けます。(基準旅行代金より算出) ※手続は申込みを受けた当社または受託旅行業者営業時間のみ受け付けます。営業時間は必ず事前に確認して下さい。(ご来店・電話のみの受付となります。)(通常便利用の場合)イ)旅行開始日がピーク時の旅行である場合であって、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目以降に解除解除するときは、旅行代金の10% ロ)旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目以降に解除解除する場合…旅行代金の20% ハ)旅行開始日の前々日以降に解除解除する場合…旅行代金の50% ニ)旅行開始日の解除又は無連絡不参加の場合…旅行代金の100% (ピーク時とは、12月20日～1月7日・4月27日～5月6日・7月20日～8月31日までをいいます。)(チャーター便利用の場合(貸切航空機))イ)旅行開始日の前日から起算してさかのぼって90日目以降に解除解除する場合…旅行代金の20% ロ)旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目以降に解除解除する場合…旅行代金の50% ハ)旅行開始日の前日から起算してさかのぼって20日目以降に解除解除する場合…旅行代金の80% ニ)旅行開始日の前日から起算して3日目以降の解除又は無連絡不参加の場合…旅行代金の100% (船舶利用の場合)当該船舶に係る取消料の規定によります。

- お客様の責任:旅行中に受けられるサービスがご案内と異なり事故等が生じた場合は、現地に於て当社及び当社手配代行者・旅行サービス提供者にお申し出下さい。また契約書面に記載された旅行者の権利・義務・内容・提供情報等について理解するように努めなければなりません。
- 旅行条件書基準日:この旅行条件は、2018年11月1日を要旨基準日としております。また、旅行代金は、2018年11月1日現在有効なものとして公示もしくは国土交通大臣に認可申請中の航空運賃・適用規定を基準としています。
- その他:子供とは旅行開始日を基準に満2歳以上満12歳未満の方をいいます。当社はいかなる場合も旅行の再実施は致しません。当社旅行業約款・旅行条件書や現地事情等に基づいた事項から参加できない場合や同伴者の同行を条件とする場合があります。申込金及び違約金は基準旅行代金を適用します。特約がある場合はそれを優先します。当社旅行業約款(特別補償規程を含む)をご希望の方は、当社にご請求下さい。

### ＜ご案内とご注意＞(要約) (お申し込み前に下記の事項と、別紙書面を必ずお読み下さい。)

- 現地空港諸税と燃油特別付加運賃について(運送機関、出発日、利用空港、ルートなどで異なります。)(現地空港諸税は予告なく新設・変更される場合があります。)(契約成立後であっても同様となります。)
- 燃油特別付加運賃は、旅行代金とは別に運送機関があらゆる旅行者に一定に課するもので、国土交通省に申請し認可されたものです。(燃油原価水準の異常な高騰に伴い、燃油価格が一定水準に戻るまでの期間となります。)/日本円払い。また契約成立後であっても新設・増額や減額になった場合は、説明及び書面の交付を行ない追加徴収や払い戻しを致します。
- 現地空港諸税と燃油特別付加運賃とも新設・増額の理由に旅行契約の解除をされた場合は、規定の取消料が適用となります。
- 旅行に関する注意事項
- 旅券(パスポート)の必要残存日数は、滞在日数分以上の残存期間が必要です。(現地事情から予告なしに変更がある場合があります。)

旅行企画・実施/ 観光庁長官登録旅行業第127号  
一般社団法人日本旅行業協会(JATA)正会員  
旅行業公正取引協議会会員

**山新観光株式会社**  
本社/〒990-0047 山形市花籠町2丁目5-12 山形メディアタワー  
TEL023-622-4555 FAX023-641-1663  
ホームページ「旅ナビゲート」www.travel-yok.com.jp  
総合旅行業務取扱管理者 佐藤真実

旅行業公正取引協議会 協賛 協賛  
※掲載写真等はイメージであり、実際の旅程等に含めない場合があります。

旅行業務取扱管理者と、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に、担当者からの説明に不明な点があれば、ご遠慮なく左記旅行業務取扱管理者にお聞き下さい。  
原則的に設定以外の追加手配は致しておりません。またお客様の都合による別行動や現地にお客様の合流はできません。当アは記載したショッピング(土産物店)へご案内をさせていただきます。この旅行契約は、(休務時間・レストラン・観光施設等に併設されたものは除く)これは購入や入店を強制するものではありません。尚、事情によりご案内できない場合であっても旅行保証の変更補償金の対象とはなりません。予めご了承下さい。